

Mobilità tra enti

per la copertura di 1 posto di **assistente amministrativo/a con contratto a tempo indeterminato qualifica funzionale C4 con rapporto di lavoro a tempo parziale – 25 ore settimanali.**

Mobilität zwischen Körperschaften

für die Besetzung von 1 Stelle **als Verwaltungsassistent/in mit unbefristetem Teilzeit-Vertrag (Funktionsebene C4) – 25 Wochenstunden.**

SCADENZA

31/10/2019

FÄLLIGKEIT

La presente procedura di selezione in base alla mobilità tra enti è fondata sulle seguenti disposizioni/atti amministrativi: delibera del Consiglio Direttivo dell'Ordine dei Farmacisti di Bolzano del 16 settembre 2019; Visto il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche Amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi" e successive modificazioni o integrazioni; Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche " e successive modificazioni o integrazioni; Vista la legge 183/2011 in materia di certificati e dichiarazioni sostitutive; Visti gli art. 7 e 57 del d.lgs. 165/2001 e l'art. 27 del d.lgs. 198/2006, che garantiscono pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro.

L'Ente garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n°196 ss.mm.ii.

Diesem Auswahlverfahren im Rahmen der Mobilität zwischen Körperschaften liegen folgende Bestimmungen und Rechtsakte zugrunde: Beschluss des Vorstands der Apothekerkammer der Provinz Bozen vom 16. September 2019, nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 „*Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche Amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi*“ in geltender Fassung, gesetzesvertretendes Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165 "*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*" in geltender Fassung, Gesetz Nr. 183/2011 im Bereich Bescheinigungen und Ersatzerklärungen, Artikel 7 und Artikel 57 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 und Artikel 27 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 198/2006, welche Männern und Frauen Chancengleichheit beim Zugang zum Arbeitsmarkt gewähren.

Die Körperschaft gewährleistet im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 11.04.2006 Nr. 198 die Gleichstellung von Frauen und Männern bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz; ebenso gewährleistet sie den Datenschutz (Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.06.2003, Nr. 196, in geltender Fassung.

1) TRATTAMENTO ECONOMICO

1) GEHALT

L'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e ricorrente in godimento corrispondente alle tipologie di rapporto di lavoro connesso al posto posseduto, con esclusione di tutte le indennità collegate allo svolgimento di particolari mansioni o funzioni o di retribuzioni individuali di stipendio.

Sono previsti inoltre tutti gli ulteriori elementi retributivi dello stipendio, così come stabilito dalle vigenti disposizioni contrattuali in materia.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

2) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dalla selezione**, dei seguenti requisiti:

- a) posizione di dipendente con contratto a tempo indeterminato e con superamento del periodo di prova presso altri Ordini Sanitari Provinciali, l'Amministrazione provinciale, i Comuni (con esclusione del Comune di Bolzano), le Case di riposo per anziani, le Comunità comprensoriali, il servizio sanitario provinciale, l'istituto per l'edilizia abitativa sociale oppure le Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano;

Il personale di enti diversi da quelli sopraccitati può partecipare se in possesso di tutti i requisiti richiesti per l'accesso all'impiego, qualora la mobilità possa trovare applicazione reciproca.

- b) titolarità del profilo professionale di assistente amministrativo/a ascritto giuridicamente alla qualifica funzionale 4C o qualifica equiparabile;

Nel confronto dei profili professionali e delle relative qualifiche funzionali, si tiene conto del contenuto professionale, dei titoli di studio e culturali previsti in astratto dal profilo professionale posseduto, nonché di quelli previsti dal profilo di assistente amministrativo/a.

Die gehaltsmäßige Einstufung entspricht der rechtlichen Einstufung, unter Berücksichtigung des angereiften fixen und bleibenden Gehalts bezogen auf die Herkunftsstelle; ausgenommen sind sämtliche Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Funktionen oder Aufgaben zusammenhängen sowie individuelle Lohnelemente.

Vorgesehen sind zudem alle weiteren Lohnelemente entsprechend den einschlägigen geltenden Vertragsbestimmungen.

Die genannten Gehälter unterliegen den gesetzlich vorgesehenen Abzügen.

2) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerberinnen und Bewerber müssen die folgenden Voraussetzungen erfüllen, andernfalls **werden sie vom Auswahlverfahren ausgeschlossen:**

- a) Anstellung mit unbefristetem Vertrag und bestandener Probezeit bei einer anderen Landeskammer im Gesundheitsbereich, bei der Landesverwaltung, bei einer Gemeinde (mit Ausnahme der Gemeinde Bozen), bei einem Altersheim, bei einer Bezirksgemeinschaft, beim Landesgesundheitsdienst, beim Institut für den sozialen Wohnbau oder bei den Verkehrsämtern von Bozen und Meran;

Angestellte von Körperschaften, die nicht unter diesem Buchstaben angeführt sind, dürfen am Auswahlverfahren teilnehmen, wenn sie die für die Aufnahme vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen und die Mobilität für beide Seiten angewandt werden kann.

- b) Einstufung in das Berufsbild Verwaltungsassistent/in, das in rechtlicher Hinsicht der Funktionsebene 4C oder einer gleichwertigen Funktionsebene entspricht;

Beim Vergleich der Berufsbilder und der entsprechenden Funktionsebenen werden die für das Zugehörigkeitsberufsbild vorgesehenen beruflichen Schwerpunkte, Studientitel und sonstigen ausbildungsbezogenen, berufsbezogenen und kulturellen Voraussetzungen berücksichtigt sowie jene des Berufsbildes Verwaltungsassistent/in.

- c) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado rispettivamente ex carriera di concetto, ("B") o ("B2") ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.
- c) Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades bzw. auf die ehemalige gehobene Laufbahn ("B") oder ("B2"), bzw. Bescheinigung laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen). Bewerberinnen und Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976, in geltender Fassung, nachweisen.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

Keinen Zugang zum Dienst haben Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind oder von einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen zum Datum der Frist für die Vorlage der Gesuche erfüllt sein.

3) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione alla procedura **deve essere spedita o consegnata entro e non oltre 31/10/2019, a pena di esclusione dal procedura.**

La domanda di ammissione alla procedura di mobilità, redatta in carta semplice può essere inoltre spedita

- a mezzo plico postale raccomandato ad Ordine dei Farmacisti di Bolzano, Via Macello 57-39100 Bolzano
- o per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) ordinefarmacistibz@pec.aruba.it
- o direttamente presso la Segreteria dell'Ordine dei Farmacisti, via Macello 57 39100 Bolzano

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in

3) ZULASSUNGSGESUCH

Das Zulassungsgesuch muss **bis spätestens 31/10/2019 versandt oder abgegeben** werden, andernfalls wird der Bewerber bzw. die Bewerberin vom Verfahren ausgeschlossen.

Das Gesuch für die Zulassung zum Mobilitätsverfahren, verfasst auf stempelfreien Papier, kann auch folgendermaßen übermittelt werden:

- auf dem Postweg per Einschreiben an die Apothekerkammer der Provinz Bozen, Schlachthofstraße 57, 39100 Bozen mittels Einschreiben
- auf telematischem Weg über die zertifizierte elektronische Post (PEC) an ordinefarmacistibz@pec.aruba.it
- durch Abgabe beim Sekretariat der Apothekerkammer der Provinz Bozen, Schlachthofstraße 57, 39100 Bozen.

Wird das Gesuch per Einschreiben versandt, ist der Datumstempel des Postamtes maßgebend.

Gesuche, die wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht fristgemäß eintreffen, können nicht berücksichtigt werden;

considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

der Bewerber oder die Bewerberin wird in diesen Fällen vom Wettbewerb ausgeschlossen.

3.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni** ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n°445:

- 1) il cognome, il nome, la data ed il luogo di nascita, la residenza ed il codice fiscale;
- 2) la posizione di dipendente con contratto a tempo indeterminato e con superamento del periodo di prova come previsto dal punto 2 lettere a) e b) del presente bando;
- 3) la posizione professionale con l'indicazione dell'ente, del profilo professionale e relativa qualifica funzionale, e del periodo di effettivo servizio svolto;
- 4) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado rispettivamente ex carriera di concetto, ("B") o ("B2") ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione);
- 5) il titolo di studio posseduto, con indicazione dell'Istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento ed il voto o giudizio riportato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;
- 6) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere il colloquio ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 dell L.R. 25/05/2012 n. 2;
- 7) l'eventuale appartenenza alle categorie protette specificando il grado di invalidità;
- 8) il preciso recapito al quale l'Ente deve indirizzare le comunicazioni relative alla procedura, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che

3.1. VORAUSSETZUNGEN

Der Bewerber/Die Bewerberin muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgendes angeben bzw. erklären** (gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445):

- 1) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz und Steuernummer;
- 2) dass er/sie Bedienstete/r mit unbefristetem Vertrag und bestandener Probezeit ist, so wie unter Punkt 2) Buchstaben a) und b) der dieser Ausschreibung vorgesehen;
- 3) berufliche Stellung mit Angabe der Körperschaft, des Berufsbildes und der entsprechenden Funktionsebene sowie des Zeitraumes, in dem effektiv Dienst geleistet wurde;
- 4) Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades bzw. auf die ehemalige gehobene Laufbahn ("B") oder ("B2"), oder einer Bescheinigung laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen);
- 5) Studientitel mit Angabe der Lehranstalt, bei welcher dieser erworben wurde samt Jahr , in dem er erworben wurde und Noten/Bewertung; wurde der Studientitel im Ausland erworben, Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets erklären, das von den zuständigen Behörden erlassen wurde;
- 6) Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher er/sie das Kolloquium laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. 25/05/2012 Nr. 2 bindend;
- 7) falls zutreffend, Zugehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien, samt Angabe des Invaliditätsgrades;
- 8) genaue Adresse, an welche die Körperschaft alle das Auswahlverfahren betreffenden Mitteilungen richten soll; der Bewerber bzw. die Bewerberin ist verpflichtet, sämtliche

si dovessero verificare fino all'esaurimento della stessa; l'Ente non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

Il/La candidato/a deve dichiarare di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR).

La sottoscrizione della domanda di ammissione alla procedura contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n°445, **non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.**

3.2. DOCUMENTI DA ALLEGARE

Deve essere allegato il curriculum vitae sottoscritto dal quale risulta la progressiva carriera professionale e formativa del/la candidato/a.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati possono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di eventuali altri titoli che reputano comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della loro idoneità ai posti da coprire.

Non saranno valutati i titoli presentati oltre il termine di scadenza del presente bando.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

4) SELEZIONE

Änderungen, die sich vor Abschluss des Verfahrens ergeben, zu melden, die Körperschaft übernimmt keine Haftung für den Fall, dass eine Anschrift zum Zeitpunkt der Übermittlung falsch oder unvollständig ist oder nicht mehr zutrifft.

Der Bewerber/Die Bewerberin muss erklären, Einsicht in das Informationsschreiben laut den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 genommen zu haben.

Die Unterschrift des Zulassungsgesuchs mit den Erklärungen zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde im Sinne von Artikel 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000, **muss nicht beglaubigt werden, wenn das Gesuch in Anwesenheit der für die Annahme zuständigen Person unterzeichnet wird, oder wenn das Gesuch zusammen mit einer Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers bzw. der Bewerberin vorgelegt wird, die ebenfalls nicht beglaubigt sein muss.**

3.2. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Beizulegen ist der unterschiedene Lebenslauf mit dem fortlaufenden Berufs- und Ausbildungsweggang des Bewerbers/der Bewerberin.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche können die Bewerberinnen und Bewerber zudem den Besitz weiterer Titel nachweisen oder im Sinne des mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 genehmigten Einheitstextes weitere Titel erklären, die ihrer Ansicht nach ihre Bewertung im Hinblick auf die zu besetzende Stelle verbessern.

Nach der oben genannten Frist eingereichte Unterlagen werden nicht bewertet.

Unbeschadet der Bestimmungen für Erklärungen zum Ersatz von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel im Original oder in beglaubigter Kopie auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

4) AUSWAHL

I candidati in possesso di tutti i requisiti previsti dal punto 2) del presente bando sono sottoposti ad un colloquio relativo alle mansioni attinenti al posto da coprire.

5) NOMINA DEI VINCITORI

L'Ente nomina il vincitore ritenuto più idoneo al posto da coprire, secondo la riserva stabilita dal presente bando, in base al contenuto professionale, ai titoli di studio e ai requisiti culturali posseduti ed in base al colloquio svolto.

Per questa procedura non viene formata alcuna graduatoria per eventuali ulteriori assunzioni, e quindi non risulteranno candidati idonei ad esclusione dei vincitori.

La nomina avviene in base a tutte le condizioni stabilite nelle vigenti disposizioni contrattuali.

6) DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso la Segreteria dell'Ordine dei Farmacisti, Via Macello 57, 39100 Bolzano.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Bolzano, [data della firma digitale](#)

IL PRESIDENTE DELL'ORDINE DEI FARMACISTI
DR. MAXIMIN LIEBL
firmato digitalmente

Die Bewerberinnen und Bewerber, die im Besitz aller Voraussetzungen laut Punkt 2) dieser Ausschreibung sind, werden einem Kolloquium unterzogen, das die mit dem ausgeschriebenen Berufsbild zusammenhängenden Aufgaben zum Gegenstand hat.

5) ERNENNUNG DER GEEIGNETEN

Die Körperschaft ernennt aufgrund des in dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalts die Person, die auf der Grundlage der beruflichen Erfahrung, der Studientitel und kulturellen Voraussetzungen und des Kolloquiums am besten für die ausgeschriebene Stelle geeignet ist.

Für dieses Verfahren wird keine Rangordnung für eventuelle weitere Aufnahmen erstellt, und daher gehen außer den Siegern keine geeigneten Bewerber hervor.

Die Ernennung erfolgt nach allen von den geltenden Vertragsbestimmungen vorgesehenen Bedingungen.

6) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Das Informationsschreiben gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 ist in Papierform beim Sekretariat der Apothekerkammer der Provinz Bozen, Schlachthofstraße 57, 39100 Bozen, erhältlich.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Bozen, [25/09/2019](#)

Der Präsident der Apothekerkammer
DR. MAXIMIN LIEBL
digital unterzeichnet